

## Русские популярные песни и японцы

Тоситака НАКАСИМА

Более 50 лет назад в Японии появилось так называемое «движение Утагоэ» (демократическое движение на основе песен), которое сейчас уходит из памяти людей, но в то время пользовалось всеобщей популярностью. У людей, молодость которых прошла в 1950-60 гг., более или менее живы ещё воспоминания о тех временах. В таких прогрессивных движениях за мирное и прекрасное будущее Японии, как, например, студенческое и рабочее, большую роль в укреплении солидарности людей играло именно «Утагоэ». Когда было популярно это движение, студенты, молодые рабочие и работницы пели в университетах, кружках, кафе и т.д. японские и иностранные народные, а также новосочинённые песни. Это движение развивалось весьма оживлённо. Особенно большой популярностью в нём пользовались русские народные и популярные песни. Одна из причин этого, по всей видимости, заключалась в том, что в их напевах присутствует глубокая лирика, трогающая за душу японцев.

Русские популярные песни, такие как «Чёрные очи», «Коробейники», «Синий платочек» и др., приходили одна за другой в Японию, и люди их полюбили. Весьма интересно разбирать такие популярные и народные песни.

Особый интерес представляют песни на тему тройки, уникально русской запряжке из трёх лошадей. Эти песни, если и не все, то очень многие изображают печальную судьбу ямщиков. Например, в песни «Когда я на почте служил ямщиком» рассказывается история о печальной любви: когда ямщик перевозил почту ночью в метель, он по дороге нашёл покрытый снегом, остывший труп любимой девушки. А также песня «Вот мчится тройка почтовая», которую в Японии часто называют «Торойка (Тройка)», и многие из нас, японцев, её поют весело. В русском же оригинале на самом деле в этой песне рассказывается о том, что под святки отнял у ямщика любимую девушку богатый староста, и она выходит за него замуж. Это тоже песня о печальной любви.

Таким образом, для России характерно то, что во многих песнях изображается отчаяние, которое бывает в жизни, таким, какое оно есть. Существует много сентиментальных и утончённых песен о любви. Кроме того, есть много песен, воспевающих красивую природу, и рассказывающих об обычаях, которые передаются из поколения в поколение, а также о несчастье, приносимом войной. Итак, в России действительно много впечатляющих народных и популярных песен, которые приходятся по душе японцам.

Правда, сейчас японское «движение Утагоэ» отходит в прошлое, и сегодня подобные русские народные и популярные песни всё реже поются, особенно молодёжью, но стоит снова обратиться к прекрасной русской культуре, богатой подобными песнями. И тем самым мы сможем увидеть и другие, будь то хорошие или плохие, стороны России, и не только те, которые мы видим сейчас. Кроме того, такие глубокие задушевные песни должны научить многому нас, современных людей, которые теряют духовное богатство и духовную свободу.